

Tradizione manoscritta

- letto 3824 volte

CANZONIERE A

- letto 3844 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/14A.jpg>



http://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.5232/0411?sid=a4754fd1b1d408a3e4f28ecf056c8017 [1]

- letto 2974 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/14.1a.jpg	Girautz deborneill. POis enraimons ni trucmalecs. Chapton na maria esos(ses?) decs. e nans serai uieills esenecs. Q(ue) ia ma cort en aitals prec. Don puosca ue nir tant grans pecs. Calcornar la gra mestier becs. Ab qeíl traisses del corn los grecs. Epoi pogra ben issir secs. Qel fums es fortz qieis dinz dels plecs.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/14.2a.jpg	Ben lagra ops que fos becutz. Equel becs fos loncs (et) agutz. Qel corn es fort laitz epelutz. Et es prion dinz la palutz. P(er) que reuen en sus lo glutz.

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/14.2bisa.jpg	Cades prezi corne rendutz. E non uuoill que sia mais drutz. Cel qasa bochal corn condutz.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/14.3a.jpg	Pro hi agra dautres assai. Deplus bels eque ualgron mais. Esi enber natz sen estrais. P(er) crist anc non fetz que sauais. Car len pres paors (et) es glais. Car sil uengues damon lo rais. tot lescalderal col elcais. Enois coue que dompna bais. Aquel qui cornes corn putnais.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/14.4a.jpg	Bernart ges eu nomen acort. Aldig deraimon dedurfort. Q(ue) uosanc mais naguessetz tort. Que si cornauatz p(er) deport. Ben trobauatz fort cont(ra)fort. Ela pudors agraus tost mort. Que pezoill non fan(u?)t fems enort. E uos qui qeus endesconort. Lauzatz en deu qeus na estort.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/14.5a.jpg	Ben es estortz degran peril. Q(ue)retraich fora ason fill. Et atotz aicels de cornill. Mieills li fora fos en issill. quel la cornes enlefonill. Entre leschina el penchenill. Ja non saubra tant de gandill. noil compisses lo groing el cill.

- letto 3561 volte

CANZONIERE C

- letto 2786 volte

Riproduzione fotografica



- letto 3672 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/14.1c.jpg	PUs en raimuns ar(naut)z. de en turc malecx. maru(elh) defen naynan e sos decx. (et) ieu serai uielhs e ca necx. ans quem acort en aitals precx. don puesca uenir ta(n) gra(n)s pecx. al cornar lagra mestiers becx. ab que trasques del cor los crecx. e pueys pogra leu uenir secx. que fums es fort quem in trels plecx.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/14.2c.jpg	Ben lagra ops que fos becutz. el becx que fos loncx (et) agutz. q(ua)r lo corn es fers e pelutz. que se tapon en la palutz. (et) anc un iorn non estet mutz. de prop li relhen lolis glutz. per so me dis corn lairendutz. e qui sabora lais condutz. iamaïs nos coue sia
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/14.3c.jpg	Quar proi agra dazauz drutz. assays. de pus leus q(ue) ualgr(an) mais. e si en bernatz sen estrais. per cristanc noi fes que sauays. si paor lin pres ni esglays. quar sil trobes de uos lor ays. sil escau detal colhel cays. e nos coue q(ue) dona bays. selh que corna lo corn
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/14.4c.jpg	Ges so sapchatz ieu. putnays. nom acort. als digz den raimu(n) de durfort. quar si cornessa p(er) de port. leu trobera fors contrafort. e la pudor agra tot mort. que ol pus fort que fems en ort. e qui que ja lon desconort. bernatz de cornes fai gran tort. lauzatz ne dieu queus na estort.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/14.5c.jpg	Benes estortz de gran perilh. q(ua)r retrag fora uostre filh. e a tugh
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/14.5bisc.jpg	aquels de cornilh. si la cornes en lefonilh. en loc fer don nom me rauilh. entre lesquinel pentenil. lai on se sangna de rouilh. q(ue) gra(n) cor a ques nestendilh. ia tan no sabra de grondilh. nol compisses lo grunh el cylh.

 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/14.6c.jpg	Bernatz de cornes uos estrilh. al corn cornar ses gran dozilh. ab que trauc la penel pentilh. pueys poira cornar ses perilh.
--	--

- letto 3759 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

PUs en raimuns ar(naut)z. de en turc malecx. maru(elh) defen naynan e sos decx. (et) ieu serai uielhs e ca necx. ans quem acort en aitals precx. don puesca uenir ta(n) gra(n)s pecx. al cornar lagra mestiers becx. ab que trasques del cor los crecx. e pueys pogra leu uenir secx. que fums es fort quem in trels plecx.	Arnautz de Maruelh Pus en Raimuns en Turc Malecx defen n?Aynan e sos decx, e ieu serai vielhs e canecx ans que m?acort en aitals precx don puesca venir tan grans pecx: al cornar l?agra mestiers becx ab que trasques del cor los crecx; e pueys pogra leu venir secx que fums es fort quemi.ntre.ls[2] plecx.
Ben lagra ops que fos becutz. el becx que fos loncx (et) agutz. q(ua)r lo corn es fers e pelutz. que se tapon en la palutz. (et) anc un iorn non estet mutz. de prop li relhen lolis glutz. per so me dis corn lairendutz. e qui sabora lais condutz. iamaï nos coue sia	Ben l?agra ops que fos becutz e.l becx que fos loncx e agutz, quar lo corn es fers e pelutz que se tapon en la palutz, e anc un iorn non estet mutz. De prop li relhen lo lis glutz per so me dis: «corn, l'ai rendutz» e qui sabora lais condutz iamaï no.s cove sia drutz.

Quar proi agra dazauz drutz. assays. de pus leus q(ue) ualgr(an) mais. e si en bernatz sen estrais. per cristanc noi fes que sauays. si paor lin pres ni esglays. quar sil trobes de uos lor ays. sil escau detal colhel cays. e nos coue q(ue) dona bays. selh que corna lo corn	Quar pro.i agra d?azauz assays, de pus leus que valgran mais; e si en Bernatz s?en estrais, per Crist, anc no.i fes que savays, si paor li.n pres ni esglays: quar si.l trobes de vos lo rays, si l?escaudet al colh e.l cays; e no.s cove que dona bays selh que corna lo corn putnays.
Ges so sapchatz ieu. putnays. nom acort. als digz den raimu(n) de durfort. quar si cornessa p(er) de port. leu trobera fors contrafort. e la pudor agra tot mort. que ol pus fort que fems en ort. e qui que ja lon desconort. bernatz de cornes fai gran tort. lauzatz ne dieu queus na estort.	Ges so, sapchatz, ieu no m?acort als digz d?en Raimun de Durfort, quar si cornessa per deport leu trobera fors contrafort e la pudor agra.l tot mort, que ol pus fort que fems en ort; e qui que ja lo.n desconort, Bernatz de Cornes, fai gran tort. Lauzatz ne Dieuque.us[3] n?a estort!

Benes estortz de gran perilh. q(ua)r retrag fora uostre filh. e a tugh aquels de cornilh. si la cornes en lefonilh. en loc fer don nom me rauilh. entre lesquinel pentenil. lai on se sangna de rouilh. q(ue) gra(n) cor a ques nestendilh. ia tan no sabra de grondilh. nol compisses lo grunh el cylh.	Ben es estortz de gran perilh quar retrag for? a vostre filh e a tugh aquels de Cornilh; si la cornes en l?efonilh, en loc fer don no.m meravilh, entre l?esquin?e.l pentenil, lai on se sangna de rovilh, que gran cor a que.s n?estendilh: ia tan no sabra de grondilh no.l compisses lo grunh e.l cylh.
Bernatz de cornes uos estrilh. al corn cornar ses gran dozilh. ab que trauc la penel pentilh. pueys poira cornar ses perilh.	Bernatz de Cornes vos?estrilh al corn cornar ses gran dozilh ab que trauc la pen?e.l pentilh: pueys poira cornar ses perilh.

- letto 3760 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-43>

Links:

- [1] http://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.5232/0411?sid=a4754fd1b1d408a3e4f28ecf056c8017
- [2] <http://mi.ntre.ls>
- [3] <http://que.us>